

SK Postrekovač

CZ Postřikovač

HU Permetező

RO Pompa de stropit

EN Pressure sprayer



Q 3.0, Q 5.0, Q 8.0

Preklad originálneho návodu na použitie

Překlad originálním návodu k použití

Az eredeti használati útmutató fordítása

Traducerea manualului de utilizare original

Instruction manual

Postrekovač je vhodný pre postrekovanie tekutými látkami, ktoré sa bežne používajú na ošetrovanie rastlín pesticídmi, dezinfekciu pomocou dezinfekčných prostriedkov, odburiňovanie a na fertilizáciu. Postrekovač ponúka: ochranu proti pretekaniu, ľahkú obsluhu a vysokú účinnosť práce a úsporu práce.

PRACOVNÝ PRINCÍP:

Pomocou pumpovania pracovnou pákou sa hydraulický piest pohybuje nahor a nadol vo valci a tým otvára pomocou sklenenej guľičky striedavo medzi piestom a valcom, čím zvyšuje tlak v pieste (záťažový tlak 10 kg/cm²). Chemikália na dne nádoby je nasávaná cez hadicu a nakoniec cez pracovnú rúčku je smerovaná do rozprašovacej trysky.

UPOZORNENIE

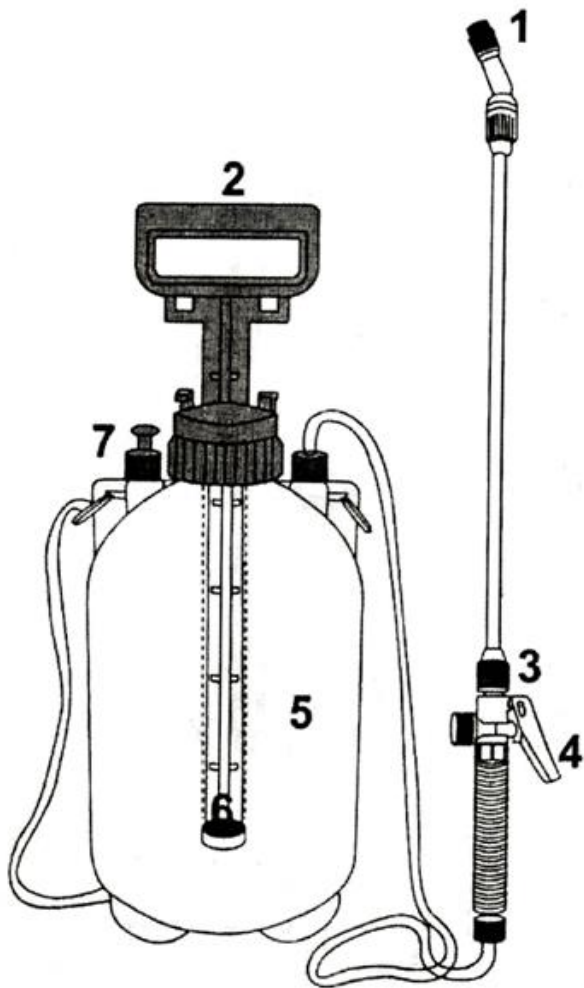
- Nesprávne používanie natlakovania a narábania s postrekovačov zbavuje dodávateľa akýchkoľvek zodpovedností za vzniknuté závady a prípadné reklamácie
- Použitie chemických substancií, ktoré nezodpovedajú súčasným normám je vylúčené a používateľ sa tým vystavuje riziku zranenia.
- Nikdy neotvárať nádržku keď je pod tlakom
- **Nikdy nenechávať postrekovač v blízkosti otvoreného ohňa**
- Nepoužívať s postrekovačom nebezpečné rozpúšťadlá a agresívne chemikálie a taktiež benzínové deriváty
- Nepostrekovať toxickými látkami, alebo zdraviu škodlivými látkami ľudí a zvieratá
- Pri práci používať vhodné pracovné obleky a ochranné prostriedky
- Pri práci nejest', nepiť a nefajčiť
- Po skončení práce si dôkladne umyť ruky
- Nenechávať postrekovač v blízkosti dosahu detí

INŠTRUKCIE PRE ÚDRŽBU:

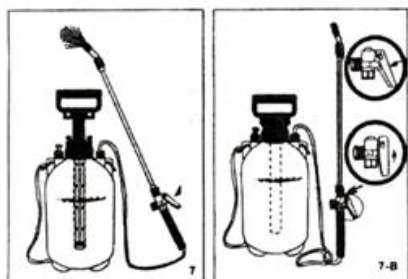
1. Zásadne po každom použití postrekovača vylejte zvyšný roztok von z nádoby postrekovača
2. Kvapnite malé množstvo lubrikantu na vonkajšiu plochu piestu pre hladké kĺzanie a prevenciu proti pretekaniu roztoku
3. Skladujte postrekovač na tmavom mieste, nevystavujte ho priamym slnečným lúčom.

ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV:

Spoločnosť Slovakia Trend s.r.o. garantuje dostupnosť náhradných dielov po dobu 2 rokov od dátumu predaja. Postrekovač musí byť používaný správne a podľa návodu na použitie. Pri oprave používať len originálne náhradné diely.



1. Nastaviteľná tryska
2. Pumpa
3. Spojka tyče
4. Spúšť
5. Nádrž
6. Pumpa
7. Ventil



OBSLUHA

1. Pripojte trysku pripevnením v smere hodinových ručičiek (Obr.1)
2. Odskrutkujte rúčku pumpy proti smeru hod. ručičiek (Obr.2)
3. Naplňte nádrž požadovanou tekutinou po čiarku MAX FILL (Obr. 3)
4. Zaskrutkujte rúčku pumpy späť na nádrž v smere hod. (Obr.4)
5. Napumpujte postrekovač asi 40 krát (Obr.5)
6. Bezpečnostný ventil uvoľní tlak ak je nádržka pretlakovaná (Obr.6)
7. Postrekovač sa uvedie do činnosti po zatlačení na spúšť na rúčke. Pre kontinuálne postrekovanie zasuňte spúšť do zaistenej pozície po stlačení spúšte. Pre odistenie zatlačte spúšť späť. (Obr. 7 a 7B)

Postřikovač je vhodný pro postřikování tekutými látkami, které se běžně používají k ošetřování rostlin pesticidy, dezinfekci pomocí dezinfekčních prostředků, odstraňování plevelu a na fertilizaci. Postřikovač nabízí: ochranu proti protékání, snadnou obsluhu a vysokou účinnost práce a úsporu práce.

PRACOVNÍ PRINCIP:

Pomocí pumpování pracovní pákou se hydraulický píst pohybuje nahoru a dolů ve válci a tím otevírá pomocí skleněné kuličky střídavě mezi pístem a válcem, čímž zvyšuje tlak v pístu (zátěžový tlak 10 kg / cm²). Chemikálie na dně nádoby je nasávána přes hadici a nakonec přes pracovní ručku je směřována do rozprašovací trysky.

UPOZORNENÍ

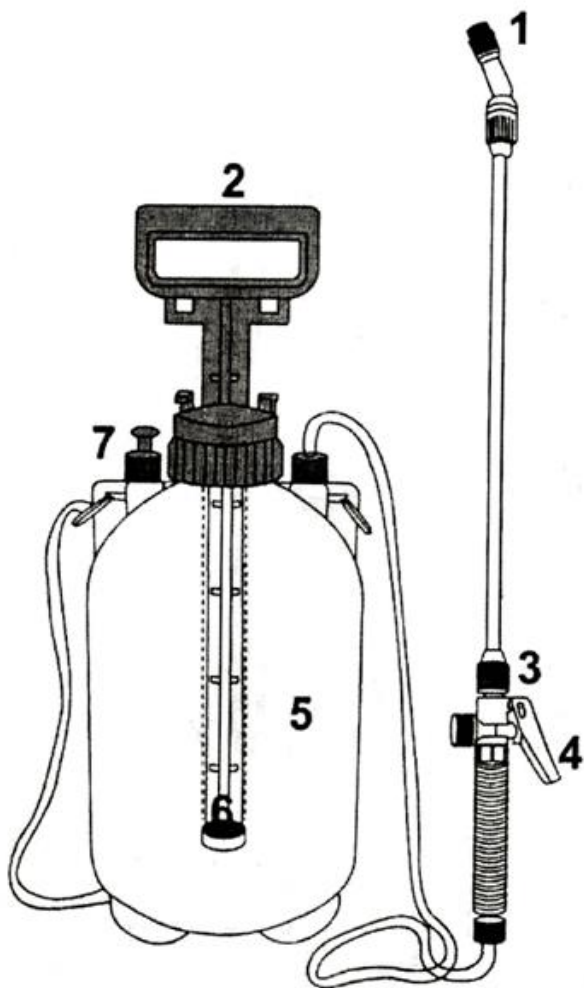
- Nesprávné používání natlakování a nakládání s postřikovačů zbavuje dodavatele jakýchkoliv odpovědností za vzniklé závady a případné reklamace
- Použití chemických substancí, které neodpovídají současným normám je vyloučeno a uživatel se tím vystavuje riziku zranění.
- Nikdy neotvírat nádržku když je pod tlakem.
- **Nikdy nenechávat postřikovač v blízkosti otevřeného ohně.**
- Nepoužívat s postřikovačem nebezpečné rozpouštědla a agresivní chemikálie a také benzínové deriváty
- Nepostrekovat toxickými látkami, nebo zdraví škodlivými látkami lidi a zvířata
- Při práci používat vhodné pracovní obleky a ochranné prostředky
- Při práci nejíst, nepít a nekouřit
- Po skončení práce si důkladně umýt ruce
- Nenechávat postřikovač v blízkosti dosahu dětí

INSTRUKCE PRO ÚDRŽBU

1. Zásadně po každém použití postřikovače vylijte zbylý roztok ven z nádoby postřikovače
2. Kápněte malé množství lubrikantu na vnější plochu pístu pro hladké klouzáni a prevenci proti protékání roztoku
3. Skladujte postřikovač na tmavém místě, nevystavujte ho přímým slunečním paprskům.

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ:

Společnost Slovakia Trend s.r.o. garantuje dostupnost náhradních dílů po dobu 2 let od data prodeje. Postřikovač musí být používán správně a podle návodu k použití. Při opravě používat pouze originální náhradní díly.

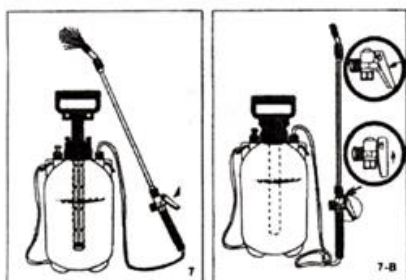


1. Nastavitelná tryska
2. Pumpa
3. Spojka tyče
4. Spoušť
5. Nádrž
6. Pumpa
7. Ventil



OBSLUHA

1. Připojte trysku připevněním ve směru hodinových ručiček (Obr.1)
2. Odšroubujte ručku pumpy proti směru hod. ručiček (Obr.2)
3. Naplňte nádrž požadovanou tekutinou po čárku MAX FILL (Obr.3)
4. Zašroubujte ručku pumpy zpět na nádrž ve směru hod. (Obr.4)
5. Napumpujte postřikovač asi 40 krát (Obr.5)
6. Bezpečnostní ventil uvolní tlak pokud je nádržka přetlakování (Obr.6)
7. Postřikovač se uvede do činnosti po zatlačení na spoušť na rukojeti. Pro kontinuální postřikování zasuňte spoušť do zajištěné pozice po stlačení spouště. Pro odjištění zatlačte spoušť zpět. (Obr 7 a 7B)



A permetező folyékony permetezésre alkalmas, amelyet általában peszticidekkel kezelnek, fertőtlenítenek fertőtlenítőszerrel, fertőtlenítik és megtermékenyítik. A permetező a következőket kínálja: átfolyás elleni védelem, könnyű kezelhetőség, magas munkabiztonság és munkahelytakarékoság

MŰKÖDÉSI ELV:

A munkahenger szivattyúzásával a hidraulikus dugattyú felfelé és lefelé mozog, és így az üveggömb segítségével váltakozva válik felváltva a dugattyú és a henger között, ezzel növelve a nyomást a dugattyúban (10 kg / cm² terhelés). Az edény alján levő vegyszert a tömlőn keresztül húzzuk át, és végül a fogantyún keresztül a permetező fúvókába vezetjük.

FIGYELMEZTETÉS

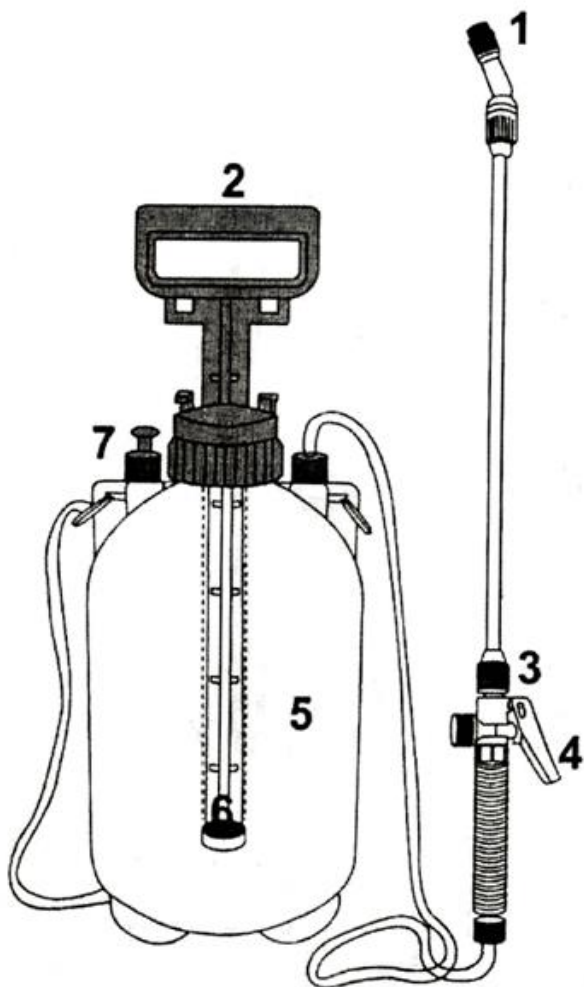
- A nyomáspróba helytelen használata és a permetező kezelése mentesíti a szállítót minden felelősségtől a hibák és esetleges panaszok miatt
- A kémiai anyagok olyan felhasználása, amelyek nem felelnek meg a jelenlegi szabványoknak, kizárásra kerülnek, és a felhasználó sérülést szenvedhet.
- Soha ne nyissa ki a tartályt nyomás alatt
- **Soha ne hagyja a permetezőt nyílt láng közelében**
- Ne használjon veszélyes oldószereket és agresszív vegyszereket, valamint benzin-származékokat.
- Ne permetezzen mérgező vagy emberi és állati egészségnek káros anyagokkal
- A munkahelyén megfelelő munkaruhát és védőfelszerelést kell használni
- Ne egyen, ne igyon vagy dohányozzon a munkahelyén
- Munkavégzés után alaposan kezet kell mosni
- Ne hagyja a permetezőt gyermekek közelében

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK:

1. Alapvetően, a permetező minden egyes felhasználása után öntsük a fennmaradó oldatot a permetező edényből
2. Kis mennyiségű kenőanyagot tegyen a dugattyú külső felületére, hogy simára csúsztasson és megakadályozza az oldat szivárgását.
3. Tárolja a permetezőt sötét helyen, ne tegye ki közvetlen napfénynek.

PÓTALKATRÉSZEK LISTÁJA:

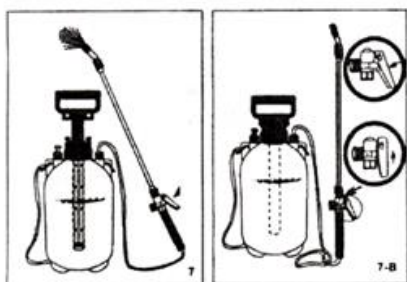
A Szlovákia Trend s.r.o. garantálja a pótalkatrészek elérhetőségét az eladás időpontjától számított 2 évig. A permetezőt helyesen és a használati utasításnak megfelelően kell használni. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon javításra.



1. Állítható fúvóka
2. Szivattyú
3. Permetezőrúd csatlakozó
4. Kioldó
5. Tartály
6. Szivattyú
7. Szelep

HASZNÁLAT

1. Csatlakoztassa a fúvókát az óramutató járásával megegyező irányba (1. ábra)
2. Csavarja ki a szivattyú fogantyúját az óramutató járásával ellentétes irányba (2. ábra)
3. Töltse fel a tartályt a szükséges folyadékkal a MAX FILL vonalig (3. ábra)
4. Csavarja vissza a szivattyú fogantyúját a tartályba az óramutató járásával megegyező irányba. (4.)
5. A permetezőt kb. 40-szer pumpálja meg (5. ábra)
6. A biztonsági szelep kiüríti a nyomást, amikor a tartály túlnyomás alatt áll (6. ábra)
7. A permetező a fogantyún lévő ravaszt nyomása után indul. A folyamatos permetezéshez csúsztassa a ravaszt a reteszelt helyzetbe. A feloldáshoz nyomja meg újra a ravaszt. (7. és 7B. ábra)



Pompa de stropit este oportună pentru stropire cu substanțe lichide care se utilizează în mod curent pentru tratarea plantelor cu pesticide, dezinfecție cu ajutorul mijloacelor de dezinfectare, eliminarea buruienilor și pentru fertilizare. Pompa de stropit oferă: protecție împotriva scurgerii, deservire ușoară și eficiență ridicată a muncii și economie de lucru.

PRINCIPIUL DE LUCRU:

Cu ajutorul pompării cu tija de lucru, pistonul hidraulic se deplasează în sus și în jos în cilindru și prin aceasta deschide cu ajutorul bilei din sticlă alternativ între piston și cilindru, prin care se mărește presiunea în piston (presiune de încărcare 10 kg/cm²). Substanța chimică de pe fundul rezervorului este aspirată prin furtun și în final este dirijată prin mânerul de lucru în duza de pulverizare.

ATENȚIONARE

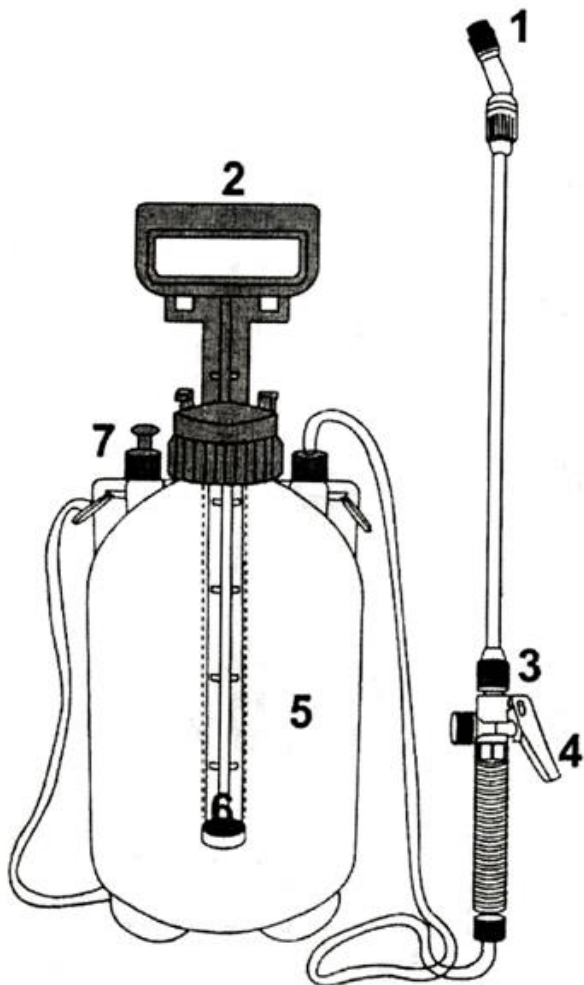
- Utilizarea incorectă a presurizării și manipularea incorectă a pompelor de stropit absolvă furnizorul de orice răspundere pentru defecțiunile apărute și eventualele reclamații
- Utilizarea substanțelor chimice care nu corespund normelor actuale este exclusă iar utilizatorul se expune prin aceasta riscului de accidentare.
- Nu deschideți niciodată rezervorul dacă acesta este sub presiune
- **Nu lăsați niciodată pompa de stropit în apropierea focului deschis**
- Nu utilizați cu pompa de stropit solvenți periculoși și chimicale agresive și de asemenea derivatele benzinei
- Nu stropiți cu substanțe toxice sau dăunătoare sănătății oamenii și animalele
- În timpul lucrului utilizați îmbrăcăminte de lucru și mijloce de protecție adecvate
- În timpul lucrului nu mâncați, nu beți și nu fumați
- După terminarea lucrului spălați-vă bine mâinile
- Nu lăsați pompa de stropit la îndemâna copiilor

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNTREȚINERE

1. Din principiu, la fiecare utilizare a pompei de stropit goliți soluția rămasă din rezervorul pompei
2. Picurați o cantitate mică de lubrifianț pe suprafața exterioară a pistonului pentru o alunecare netedă și prevenirea scăpărilor de soluție
3. Depozitați pompa de stropit într-un loc întunecos, nu o expuneți la raze solare directe.

LISTA PIESELOR DE SCHIMB:

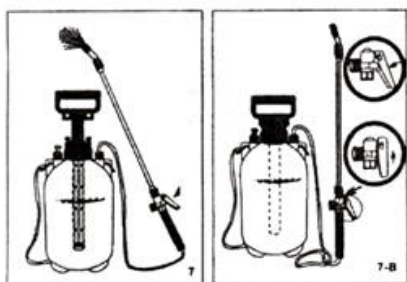
Societatea Slovakia Trend s.r.o. garantează accesibilitatea pieselor de schimb pe o perioadă de 2 ani de la data vânzării. Pompa de stropit trebuie să fie utilizată corect și conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul reparațiilor trebuie folosite numai piesele originale.



1. Duza reglabilă
2. Pompa
3. Racord tijă
4. Declanșator
5. Rezervor
6. Pompa
7. Ventil

DESERVIRE

1. Racordați duza prin fixare în sensul acelor de ceasornic (Fig.1)
2. Deșurubați mânerul pompei în sensul contrar acelor de ceasornic (Fig.2)
3. Umpleți rezervorul cu lichidul dorit până la linia MAX FILL (Fig.3)
4. Înșurubați mânerul pompei înapoi pe rezervor în sensul orar (Fig.4)
5. Pompați de aproximativ 40 de ori (Fig.5)
6. Ventilul de siguranță eliberează presiunea, dacă în rezervor este suprapresiune (Fig.6)
7. Pompa de stropit se pune în funcțiune în urma apăsării declanșatorului de pe mâner. Pentru stropire continuă împingeți declanșatorul în poziție asigurată după apăsarea declanșatorului. Pentru dezasigurare împingeți declanșatorul înapoi. (Fig. 7 și 7B)



The sprayer is suitable for liquids commonly used to treat plants with pesticides or disinfectants and for weeding and fertilization. This labor-saving device includes overflow protection, is easy to operate and works highly efficiently.

WORKING PRINCIPLE:

Pumping the lever moves the hydraulic piston in the cylinder up and down, opening it up with the glass ball rotating between the piston and the cylinder to increase pressure in the piston (loading pressure of 10 kg/cm²). Chemicals at the bottom of the vessel are suctioned through a hose and finally through the handle to be directed to the spray nozzle.

CAUTION

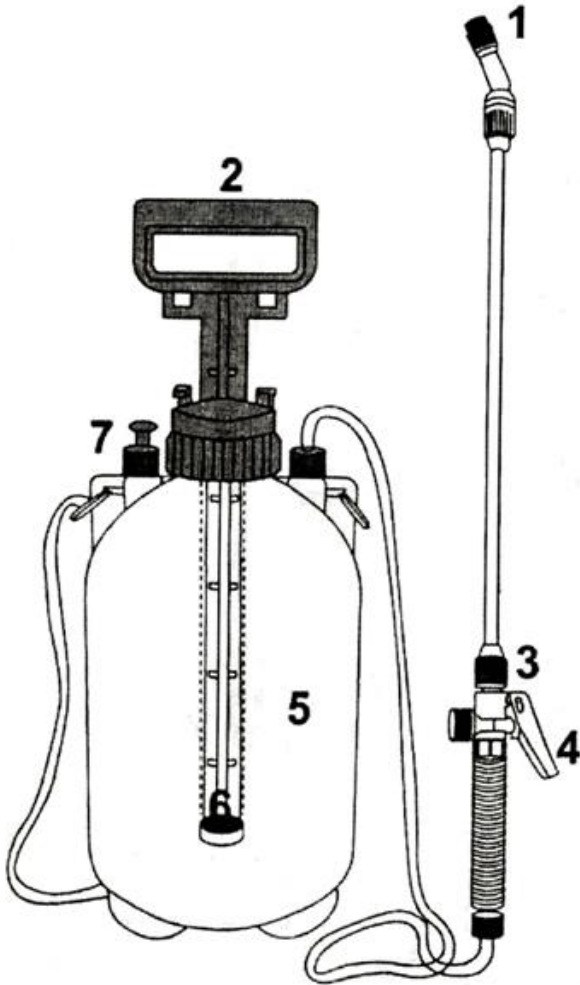
- Any incorrect pressurizing and handling of the sprayer relieves the supplier of any responsibility for defects thereby caused and from potential complaints
- Do not use of chemicals that fail to conform to current standards and will expose anyone using the sprayer to the risk of injury.
- Never open the tank when it is under pressure
- **Never leave the sprayer near an open flame**
- Do not use hazardous solvents, aggressive chemicals or petroleum derivatives
- Do not spray toxic substances or substances harmful to the health of people and animals
- Wear appropriate work clothing and protective equipment when working with the sprayer
- Do not eat, drink or smoke while working with the sprayer
- Thoroughly wash your hands after working with the sprayer
- Keep the sprayer out of the reach of children

MAINTENANCE INSTRUCTIONS:

1. After each use, remove any solution remaining in the vessel
2. Pour a small amount of lubricant on the outer surface of the piston for smooth gliding and to prevent the solution from overflowing
3. Store the sprayer in a dark place and do not expose it to direct sunlight.

REPLACEMENT PARTS LIST:

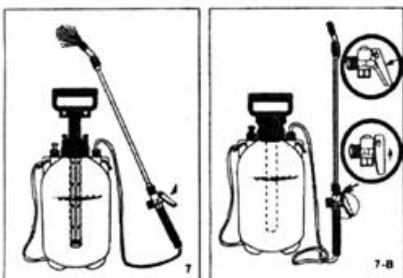
Slovakia Trend s.r.o. guarantees the availability of spare parts for two years following the date of sale. Use the sprayer properly and according to instructions. Use only original spare parts when repairing the sprayer.



1. Adjustable Spray Nozzle
2. Pump handle
3. Nozzle Connector
4. Trigger
5. Spray Bottle
6. Pump
7. Safety Valve

OPERATION

1. Attach the nozzle by screwing it on in a clockwise direction (Fig. 1)
2. Unscrew the pump handle in an anti-clockwise direction (Fig. 2)
3. Fill with the desired liquid to the max Fill line as shown on bottle (Fig. 3)
4. Screw the pump handle back down in a clockwise direction (Fig. 4)
5. Pump the sprayer about 40 times (Fig. 5)
6. The safely valve will leak if the air pressure is too high. Do not overfill with air or liquid (Fig. 6)
7. The sprayer will work when the trigger on the nozzle handle is depressed. To spray continuously, slide the trigger forward into lock position after depressing, to unlock, slide the trigger back (Fig.7 & Fig. 7B)





ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnéj chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS

Splnomocnený zástupca výrobcu / Zplnomocněný zástupce výrobce/ A gyártó felhatalmazott képviselője /
Reprezentantul împuternicit al producătorului: / Represented by :
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk